



A95

REGOLATORI DI LIVELLO SOMMERSI PER ACQUE PULITE E SPORCHE ITALIANO PAG. 2

ELECTROMECHANICAL SUBMERSIBLE LEVEL CONTROLS FOR CLEAR OR WASTE WATER ENGLISH PAG. 4

RÉGULATEURS DE NIVEAU IMMERGÉS POUR EAUX -VANNES FRANÇAIS PAG. 6

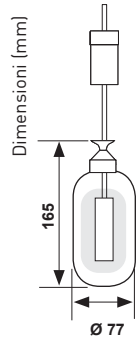
INDICADORES DE NIVEL ELECTROMECÁNICOS SUMERGIDOS PARA AGUAS CLARAS Y NEGRAS ESPAÑOL PAG. 8

FÜLLSTANDREGLER FÜR SCHMUTZWASSER UND OFFENE TANKS DEUTSCH PAG. 10

ПОГРУЖНЫЕ ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЕ РЕЛЕ УРОВНЯ ДЛЯ СТОЧНЫХ ВОД РУССКИЙ PAG. 12

1. CARATTERISTICHE GENERALI

- Regolatore di livello tipo sommerso stagno (max. 100 mt. di profondità)
- Adatti per il comando diretto di piccole pompe monofasi e nella regolazione del livello di acque pulite.
- Corpo esterno in mopen pressosoffiato in un unico pezzo
- Microinterruttore SPDT stagno alla polvere
- Sfera di commutazione in ACCIAIO INOX

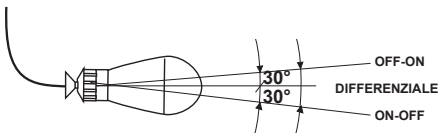


	Tipo di cavo	Lunghezza cavo	Portata contatti	Pressione d'immersione	Temperatura massima del fluido	Grado di protezione
A95A	PVC	3 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95AS1	PVC	5 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95B	PVC	10 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95BS1	PVC	15 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95AS2	neoprene	3 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95AS3	neoprene	5 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS4	neoprene	10 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS5	neoprene	15 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS6	neoprene	20 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS7	neoprene	25 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68

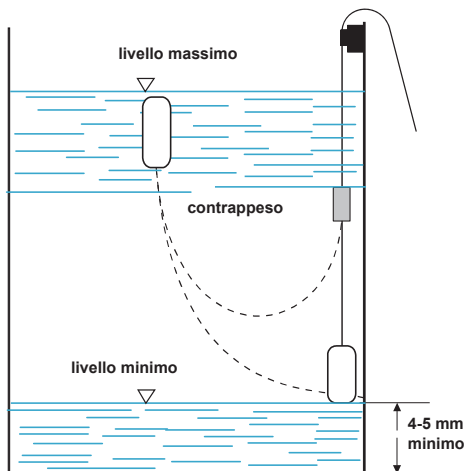
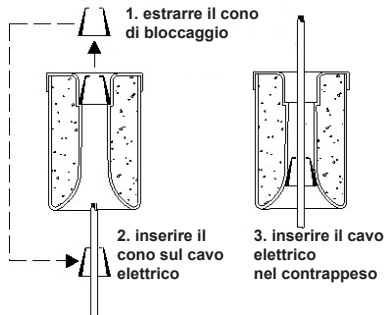
2. NORME E OMOLOGAZIONI

Rispondenza alle norme EN 60730-1, 60730-2-16. Omologazione TÜV.

3. FUNZIONAMENTO



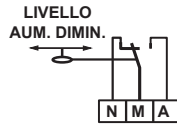
MONTAGGIO CONTRAPPESSO



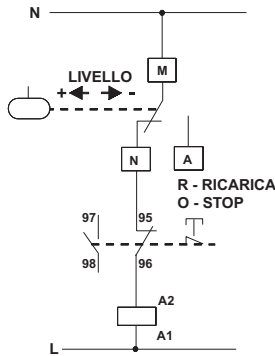
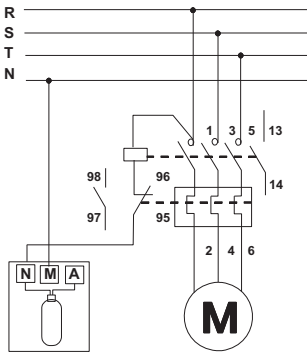
4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

N.B. isolare accuratamente i conduttori non utilizzati

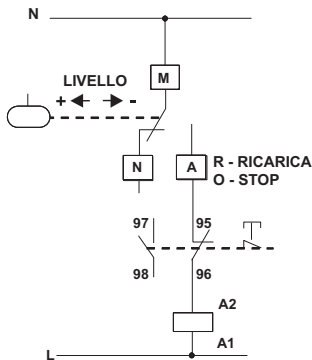
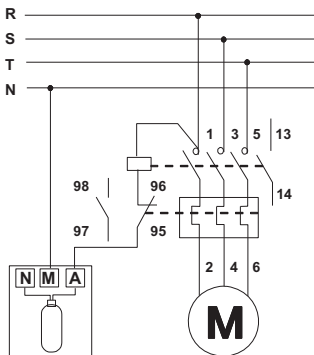
M=conduttore MARRONE (comune)
 A=conduttore AZZURRO
 N=conduttore NERO



SCHEMA DI COLLEGAMENTO PER POMPA DI SVUOTAMENTO

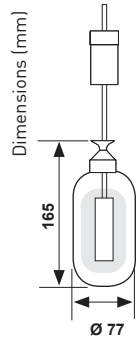


SCHEMA DI COLLEGAMENTO PER POMPA DI RIEMPIMENTO



1. GENERAL CHARACTERISTICS

- Submersible liquid level waterproof switch with maximum operating depth of 100 mt.
- Suitable for the direct control of small single-phase pumps and for adjusting the clean water level.
- One-piece external body in blow moulded Moplen
- SPDT dust-tight microswitch
- Stainless steel switching ball

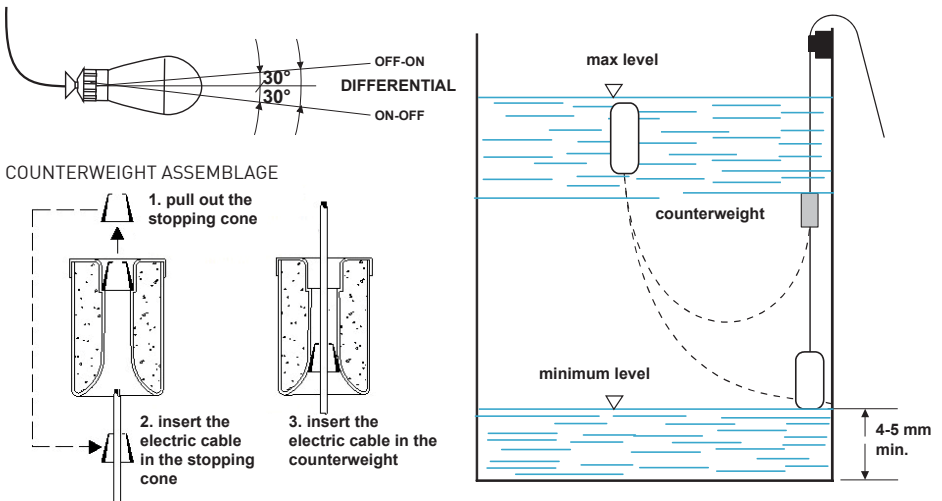


	Cable type	Cable length	SPDT contact rating	Maximum immersion pressure	Maximum temperature of the liquid	Protection degree
A95A	PVC	3 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95AS1	PVC	5 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95B	PVC	10 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95BS1	PVC	15 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95AS2	neoprene	3 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95AS3	neoprene	5 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS4	neoprene	10 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS5	neoprene	15 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS6	neoprene	20 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS7	neoprene	25 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68

2. HOMOLOGATION AND STANDARDS

Complies with EN 60730-1, 60730-2-16. Conformity with TÜV.

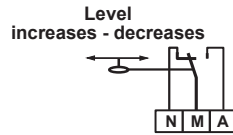
3. OPERATION



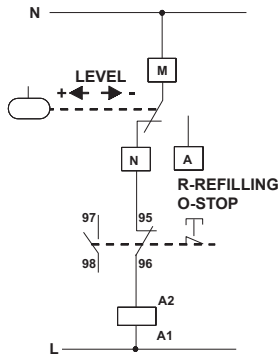
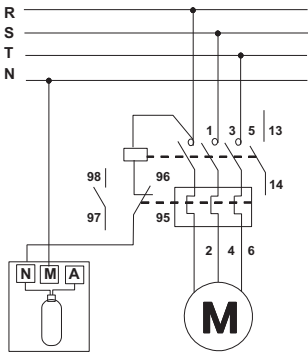
4. ELECTRICAL CONNECTIONS

ATTENTION: insulate unused contacts

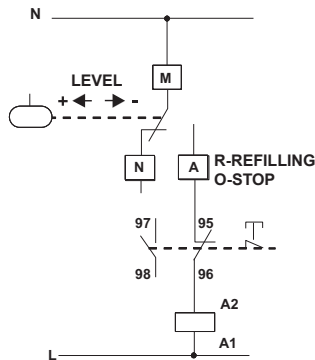
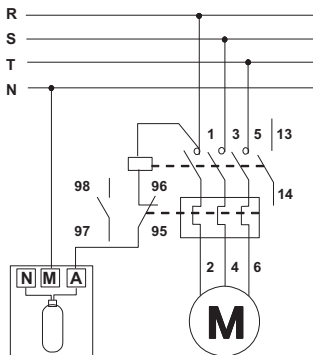
M= BROWN contact (common)
 A= LIGHT BLUE contact
 N= BLACK contact



WIRING DIAGRAM FOR EMPTYNG PUMP

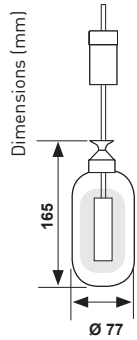


WIRING DIAGRAM FOR FILLING PUMP



1. CARACTERISTIQUES GENERALES

- Ces régulateurs de niveau sont de type submergé, étanches, utilisables jusqu'à 100 mt. de profondeur.
- Convient pour commander directement de petites pompes monophasées et au réglage du niveau des eaux propres.
- Corps extérieur en Moplen moulé à la presse en une seule pièce
- Microrupteur SPDT étanche à la poussière
- Bille de commutation en ACIER INOX

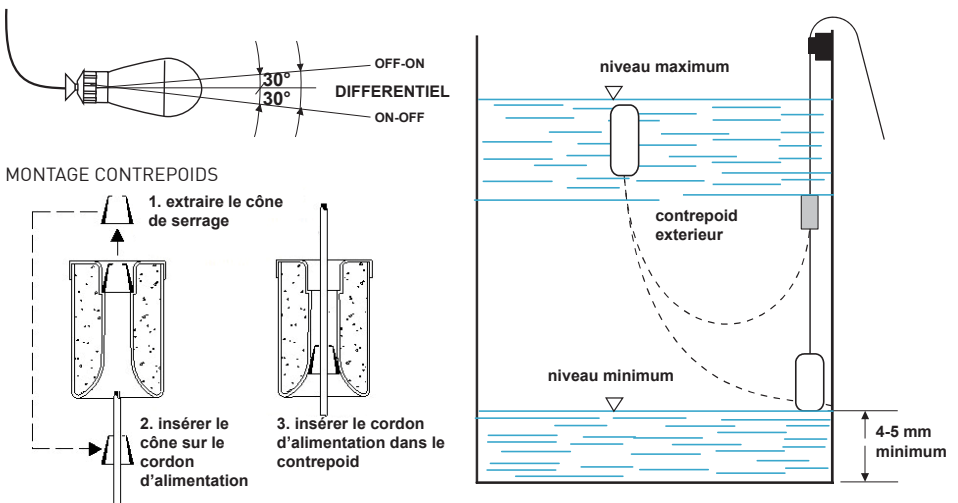


	Type de cable	Longueur du cable	Courant de commutation	Pression maxi d'immersion	Temperature maximale du fluide	Degre de protection
A95A	PVC	3	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95AS1	PVC	5	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95B	PVC	10	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95BS1	PVC	15	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95AS2	néoprène	3	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95AS3	néoprène	5	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS4	néoprène	10	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS5	néoprène	15	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS6	néoprène	20	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS7	néoprène	25	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68

2. NORMES ET HOMOLOGATION

Homologation selon les normes EN 60730-1, 60730-2-16. Homologation TÜV.

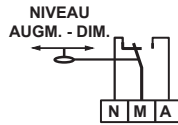
3. OPÉRATION



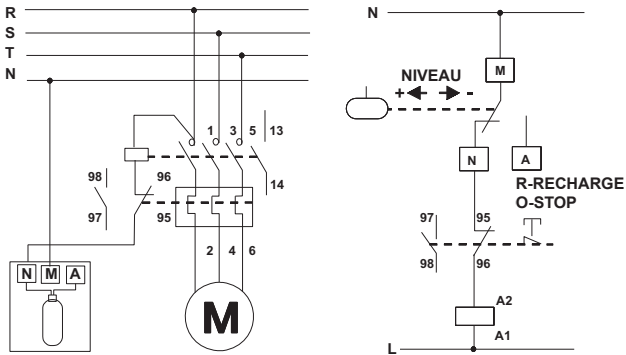
4. CONNEXIONS ELECTRIQUES

N.B. isoler avec attention les conducteurs qui ne sont pas utilisés.

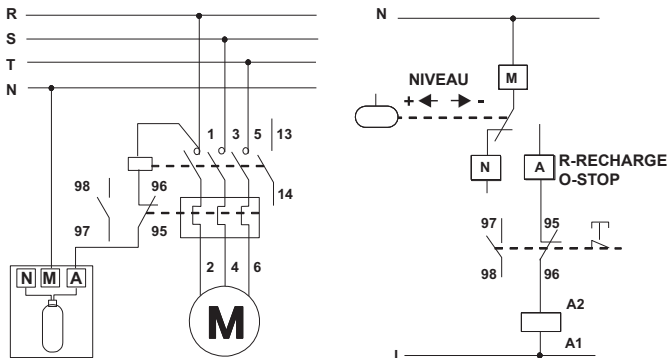
M= conducteurs MARON (comune)
A= conducteurs BLEU
N= conducteurs NOIR



SCHEMA DE CONNEXION POUR POMPE DE VIDANGE

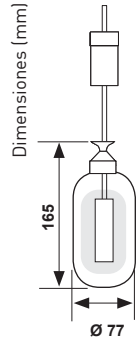


SCHEMA DE CONNEXION POUR POMPE DU REMPLISSAGE



1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Regulador de nivel de tipo sumergido hermético (máx. 100 m de profundidad)
- Aptos para el control directo de pequeñas bombas monofásicas y para la regulación del nivel de aguas limpias.
- Cuerpo exterior de moplen soplado a presión en una única pieza
- Microinterruptor SPDT estanco al polvo
- Esfera de conmutación de acero inoxidable

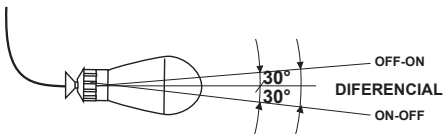


	TIPO CABLE	LONGITUD CABLE	CAPACIDAD DE LOS CONTACTOS	PRESION MAXIMA DE INMERSION	TEMPERATURA MAXIMA DEL FLUIDO	GRADO DE PROTECCION
A95A	PVC	3 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95AS1	PVC	5 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95B	PVC	10 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95BS1	PVC	15 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95AS2	neoprene	3 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95AS3	neoprene	5 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS4	neoprene	10 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS5	neoprene	15 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS6	neoprene	20 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS7	neoprene	25 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68

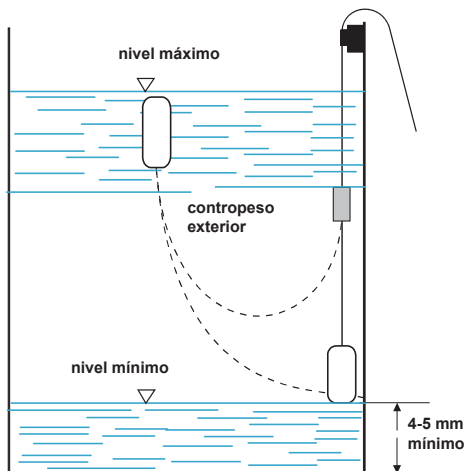
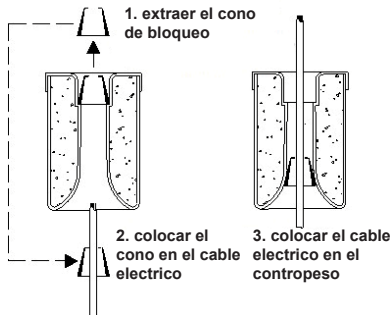
2. NORMAS Y HOMOLOGACIONES

Cumple con las norma EN 60730-1, 60730-2-16. Homologación TÜV.

3. USO



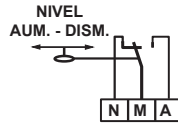
INSTALACION CONTROPESO



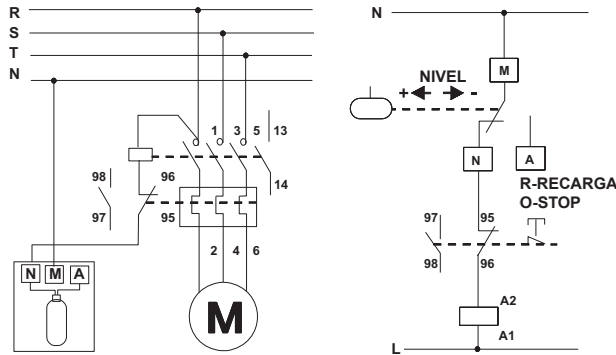
4. CONEXIONES ELÉCTRICAS

NOTA: aislar concienzudamente los conductores no utilizados

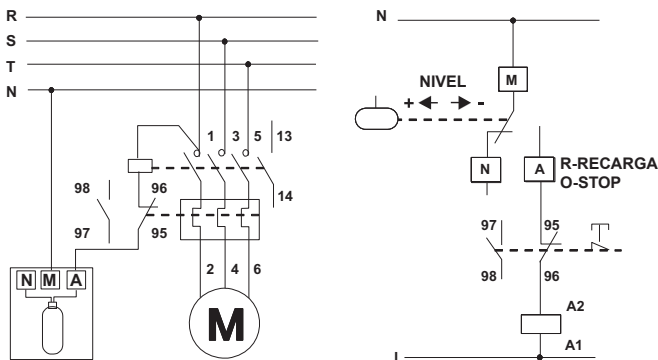
M= conductor MARRÓN (común)
 A= conductor AZUL
 N= conductor NEGRO



ESQUEMA DE CONEXIÓN PARA BOMBA DE VACIADO

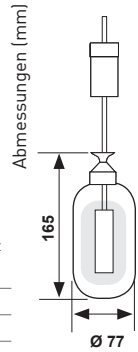


ESQUEMA DE CONEXIÓN PARA BOMBA DE LLENADO



1. ALLGEMEINE BETRIEBSHINWEISE

- Wasserdichter Unterwasser-Niveauregler (max. 100 m Tiefe).
- Für den Direktbefehl kleiner Einphasenpumpen und bei der Einstellung des Füllstandes von sauberem Wasser geeignet.
- Außengehäuse aus druckgeblasenem Moplen in einem einzigen Stück
- Staubbeständiger SPDT-Mikroschalter
- Schaltkugel aus Edelstahl

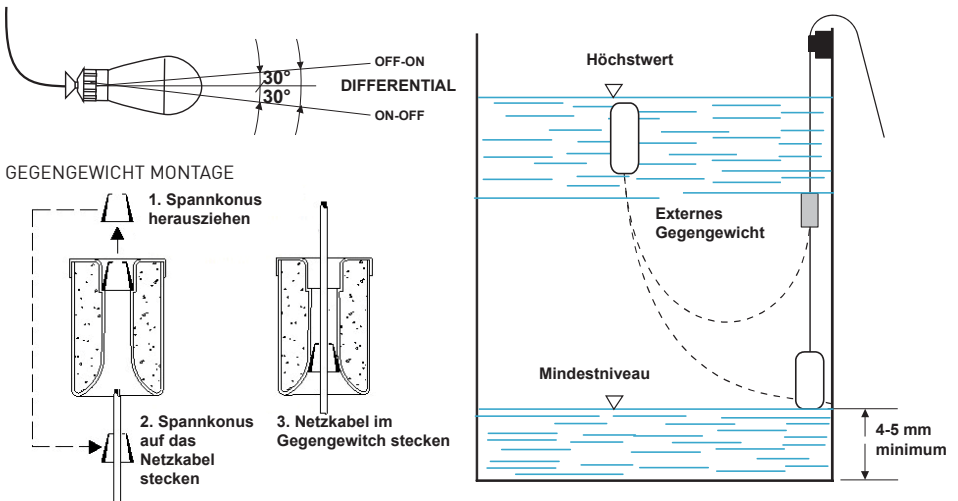


	Kabelmaterial	Kabellänge	Schaltleistung	Max. auchdruck	Max. flüssigkeitstemperatur	Schutzart
A95A	PVC	3 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95AS1	PVC	5 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95B	PVC	10 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95BS1	PVC	15 m	10(4)A 250Vca	10 bar	60 °C	IP68
A95AS2	neopren	3 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95AS3	neopren	5 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS4	neopren	10 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS5	neopren	15 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS6	neopren	20 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68
A95BS7	neopren	25 m	10(4)A 250Vca	10 bar	45 °C	IP68

2. NORMEN UND ÜBEREINSTIMMUNGEN

Übereinstimmung mit den Normen EN 60730-1, 60730-2-16. Übereinstimmung mit TÜV.

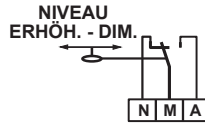
3. VERWENDUNG



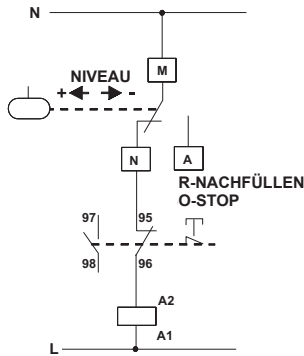
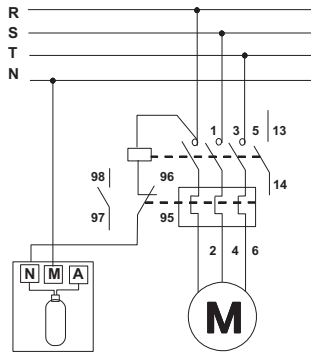
4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

N.B. Die nicht verwendeten Leiter sorgfältig isolieren

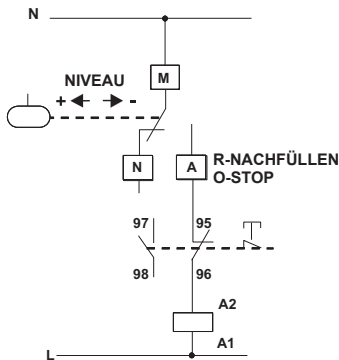
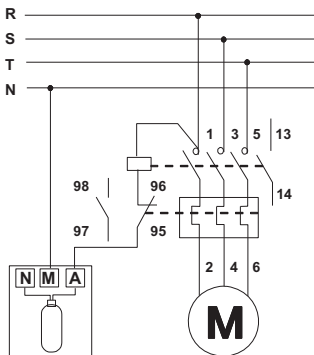
M = BRAUNER Leiter (gemeinsam)
 A = BLAU Leiter
 N = SCHWARZER Leiter



ANSCHLUSSSCHEMA FÜR ENTLERUNGSPUMPE

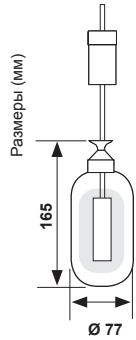


ANSCHLUSSSCHEMA FÜR FÜLLPUMPE



1. ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Погружной реле уровня для сточных вод. Максимально-допустимый уровень углубления - 100 м.
- Пригодны для прямого управления небольшими однофазными насосами и регулировки уровня чистой воды.
- Наружный корпус из выдуваемого под давлением моллена в виде единого целого
- Микровыключатель SPDT, пыленепроницаемый
- Шар переключения из нержавеющей стали

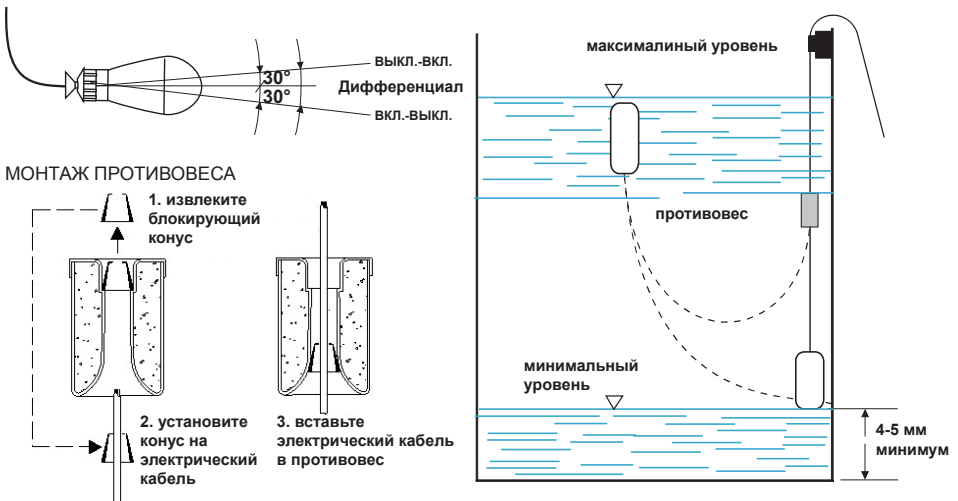


	ТИП КАБЕЛЯ	ДЛИНА КАБЕЛЯ	ПАРАМЕТРЫ КОНТАКТОВ	ПОГРУЖНОЕ ДАВЛЕНИЕ	МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЖИДКОСТИ	СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ
A95A	ПВХ	3 М	10(4)А 250Vca	10 бар	60 °С	IP68
A95AS1	ПВХ	5 М	10(4)А 250Vca	10 бар	60 °С	IP68
A95B	ПВХ	10 М	10(4)А 250Vca	10 бар	60 °С	IP68
A95BS1	ПВХ	15 М	10(4)А 250Vca	10 бар	60 °С	IP68
A95AS2	неопрен	3 М	10(4)А 250Vca	10 бар	45 °С	IP68
A95AS3	неопрен	5 М	10(4)А 250Vca	10 бар	45 °С	IP68
A95BS4	неопрен	10 М	10(4)А 250Vca	10 бар	45 °С	IP68
A95BS5	неопрен	15 М	10(4)А 250Vca	10 бар	45 °С	IP68
A95BS6	неопрен	20 М	10(4)А 250Vca	10 бар	45 °С	IP68
A95BS7	неопрен	25 М	10(4)А 250Vca	10 бар	45 °С	IP68

2. НОРМЫ И СЕРТИФИКАТЫ

Соответствует нормам EN 60730-1, 60730-2-16. Соответствует нормам TÜV.

3. ПРИМЕНЕНИЕ



4. ПРИМЕР ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО СОЕДИНЕНИЯ

Примечание. Тщательно изолируйте неиспользуемые проводники.

M= коричневый проводник (общий)
 A= синий проводник
 N= черный проводник

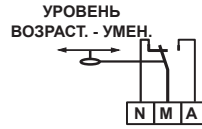


СХЕМА СОЕДИНЕНИЯ ДЛЯ НАСОСА ОПОРОЖНЕНИЯ

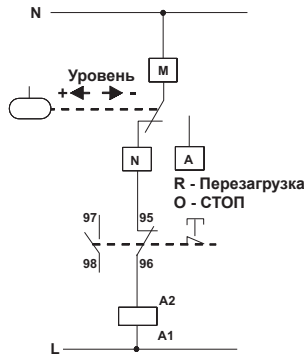
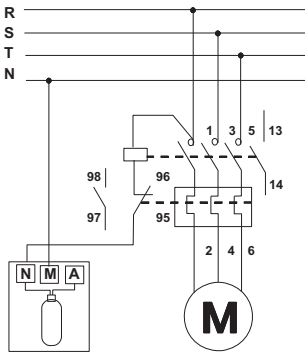
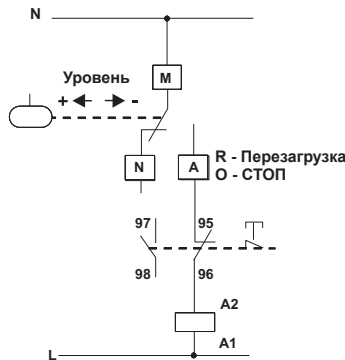
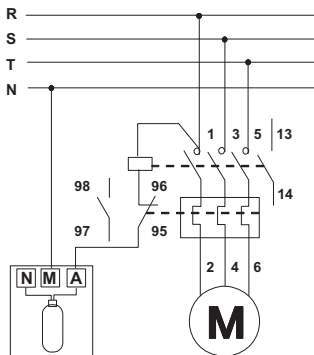


СХЕМА СОЕДИНЕНИЯ ДЛЯ НАСОСА ЗАПОЛНЕНИЯ





SMALTIMENTO DEI PRODOTTI

Il simbolo del cestino con le rotelle a cui è sovrapposta una croce indica che i prodotti vanno raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Le batterie e gli accumulatori integrati possono essere smaltiti insieme al prodotto. Verranno separati presso i centri di riciclaggio. Una barra nera indica che il prodotto è stato introdotto sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Partecipando alla raccolta differenziata di prodotti e batterie, si contribuisce allo smaltimento corretto di questi materiali e quindi a evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per informazioni più dettagliate sui programmi di raccolta e riciclaggio disponibili nel proprio paese, rivolgersi alla sede locale o al punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto.

DISPOSAL OF PRODUCTS

The crossed out wheeled dust bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Integrated batteries and accumulators can be disposed of with the product. They will be separated at the recycling centres. The black bar indicates that the product was placed on the market after August 13, 2005. By participating in separate collection of products and batteries, you will help to assure the proper disposal of products and batteries and thus help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. For more detailed information about the collection and recycling programmes available in your country, please contact your local city office or the shop where you purchased the product

ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS

El símbolo de contenedor de basura tachado indica que los productos no pueden desecharse junto a los residuos domésticos. Las baterías y acumuladores integrados pueden desecharse con el producto. Éstos serán separados en los centros de reciclaje. La barra negra indica que el producto se comercializó con posterioridad al 13 de agosto de 2005. Al participar en la recogida por separado de productos y baterías, contribuirá a realizar una eliminación adecuada de productos y baterías y, de este modo, ayudará a evitar consecuencias negativas para el entorno y para la salud humana.



MISE AU REBUT DES PRODUITS

Le symbole de poubelle barrée indique que les produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les piles et les accumulateurs peuvent être éliminés en même temps que le produit.

Ces éléments seront ensuite séparés dans les centres de recyclage. La barre noire indique que le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005. En participant à la collecte sélective des produits et des piles, vous participerez au rejet responsable des produits et des piles, ce qui nous aidera à éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine. Pour plus de détails sur les programmes de collecte et de recyclage disponibles dans votre pays, contactez la mairie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

ENTSORGUNG DER PRODUKTE

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass Produkte getrennt vom Hausmüll gesammelt und entsorgt werden müssen. Eingebaute Batterien und Akkus können zusammen mit dem Produkt entsorgt werden. Sie werden in den Recyclingzentralen entnommen und gesondert entsorgt. Der schwarze Balken zeigt an, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde. Indem Sie Produkte und Batterien separat sammeln, tragen Sie zur sicheren Entsorgung von Produkten und Batterien bei und helfen damit, mögliche umwelt- oder gesundheitsschädliche Folgen zu vermeiden. Genauere Informationen über Sammel- und Recycling-Programme, die in Ihrem Land verfügbar sind, Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

ПЕРЕРАБОТКА ПРИБОРОВ

Символ корзины с колесами, перечеркнутый крестом, указывает на то, что продукт должен быть собран и утилизирован отдельно от бытовых отходов. Батарейки и аккумуляторы можно утилизировать вместе с продуктом. Будут отделены в специальных центрах по утилизации отходов. Черная полоса означает, что продукт был введен на рынке после 13 августа 2005 года. Участвуя в раздельном сборе изделий и батареек, вы сможете обеспечить правильную реутилизацию этих материалов и, таким образом, предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Для получения более подробной информации о программах сбора и переработки отходов в Вашей стране, обратитесь в местную службу или в магазин, где был приобретен продукт.



FANTINI COSMI S.p.A.

Via dell'Osio, 6 20090 Caleppio di Settala, Milano - ITALY

Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | info@fantinicosmi.it

SUPPORTO TECNICO

Tel. +39 02 95682225 | supportotecnico@fantinicosmi.it

EXPORT DEPARTMENT

Ph +39 02 95682229 | export@fantinicosmi.it

www.fantinicosmi.com